

Zeitschrift: Schweizer Monatshefte : Zeitschrift für Politik, Wirtschaft, Kultur
Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Monatshefte
Band: 83 (2003)
Heft: 8-9

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Form. 11 EDP dfi/A4-h

Lohnausweis für die Steuererklärung
Certificat de salaire pour la déclaration d'impôt
Certificato di salario per la dichiarazione d'imposta

Exemplar für – Exemple pour – Esempio per:

Kantonale Steuerbehörde
 Autorité fiscale cantonale
 Autorità fiscale cantonale

Arbeitnehmer
 Employé
 Dipendente

Abteilung – Département – Dipartimento: Zürich
 Arbeitsort – Lieu de travail – Luogo di lavoro: Zürich

AHV-Nr. – No AVS: 964.79.805.110

Beschäftigungsdauer – Durée de l'engagement – Durata dell'impiego
 vom – du – dal: 20.05.02
 bis – au – al: 31.12.02

Name, Vorname, Beruf, Adresse – Nom, prénom, profession, adresse – Cognome, nome, pr

Wolfensberger Nastasja
 Augenoptiker/in
 Bucheggstrasse 162
 8057 Zürich

Erläuterungen Erläuterungen Spiegazioni
 siehe Rückseite voir au verso vedi a tergo

Nirgends Rappen angeben – N'indiquer les centimes nulle part – Non indicare i centesimi in nessun luogo

1. Lohn – Salaire – Salario

Beiträge 1) – Cotisations 1) – Contributi 1)

A Jahr Année Anno	B Bruttolohn total Salaire brut total Salario lordo totale	C AHV/IV/EO/ALV AVS/AI/APG/AC AVS/AI/PG/AD	D Beruff. Vorsorge 2) Prévoyance prof. 2) Previdenza prof. 2)	E Nettolohn I Salaire net I Salario netto I	F Prämien NBUV 3) Primes AANP 3) Premi AINP 3)	G Nettolohn II Salaire net II Salario netto II
2002	17822	1167	49	16606	199	16407

2. Im vorstehenden Bruttolohn sind u.a. Inbegriffen – Le salaire brut indiqué ci-dessus comprend entre autres – Il salario lordo di cui sopra comprende fra l'altro

a Kinderzulagen Allocations pour enfants Assegni per figli	b Wegvergütungen Indemnités de transport Indennità di trasporto	c Taggelder aus Vers. 5) Indemn. journal. d'assur. 5) Indenn. giorn. d'assicur. 5)	d Trinkgelder Pourboires Mance	e Naturalleistungen Prestations en nature Prestazioni in natura
			6)	7)

2. Fortsetzung – Suite – Continuazione

i Leistungen Arbeitsloservers. Prestations de l'ass. chôm. Prest. dell'ass. disoccupat.	l Quellensteuer

3. Versicherungsbeiträge¹⁾ – Cotisations d'assurances¹⁾ – Contributi assicurativi¹⁾

k Krankheit, Unfall und Lohnausfall Maladie, accident, perte de salaire Malattia, infortuni, perdita di salario	l	m Beruff. Vorsorge: Einkauf Prévoyance prof.: Rachat Previdenza prof.: Riscatto
28		

4. Spesenvergütungen – Indemnités pour frais – Rifusioni di spese

Nicht im Bruttolohn enthalten – Non comprises dans le salaire brut – Non comprise nel salario lordo

In den Feldern p bis s sind betragsmässig anzugeben: Für leitendes und Aussendienstpersonal sämtliche Spesenvergütungen, für das übrige Personal alle Pauschalvergütungen.
 Dans les cases p à s on indiquera en francs: pour les cadres et le personnel du service externe toutes les indemnités, pour l'autre personnel toutes les indemnités forfaitaires.
 Nelle caselle p a s si devono indicare in franchi: per il personale dirigente e del servizio esterno tutte le indennità, per l'altro personale tutte le indennità globali.

o Keine Aucune Nessuna	p Repräsentation Représentation Rappresentanza	q Autospesen Frais d'auto Spese d'auto	r Reisespesen Frais de voyage Spese di viaggio	Reisetage Jours de voyage Giorni di viaggio	s Andere Spesen Autres frais Altre spese	Art Genre Genere	t Geschäftsauto Auto de l'entreprise Auto della ditta
X							

v Nicht pauschale Vergütungen (sondern z.B. pro Mahlzeit festgelegte) an anderes als leitendes oder Aussendienstpersonal: Keine oder in der Höhe der tatsächlichen Auslagen
 Indemnités non forfaitaires (mais par ex. fixées par repas) au personnel ne faisant pas partie des cadres ou du service externe: aucune ou correspondant aux frais effectifs
 Indennità non globali (ma p.es. stabilite per pasto) al personale diverso da quello dirigente o nel servizio esterno: nessuna o corrispondente ai costi effettivi

5. Besondere Leistungen – Prestations spéciales – Prestazioni speciali

w Unentgeltliche Beförderung zwischen Wohn- und Arbeitsort Transport gratuit entre le domicile et le lieu de travail Transporto gratuito dal domicilio al luogo di lavoro	z

Ort und Datum – Lieu et date – Luogo

Basel, 22.

Die Richtigkeit und Vollständigkeit b
 Certifié exact et complet – Certificato

Fielmann AG
 Steinerstrasse 62

3003 Bern 03.2001, 8.000.000.5207/11